



Illustration Ib Spang Olsen

Den här dikten handlar om en lykttändare i staden. Innan det fanns elektricitet hade man gaslyktor istället för elbelysning. Lykttändaren gick runt i skymningen och tände alla gaslyktor med en lång käpp.

Ur dikt- och sagosamlingen "Vunderland" av Dovid Pliskin, Paris, 1938.

Lykttändaren

När lykttändaren kommer
tänder han lyktorna på gatan,
springer alla barn efter honom
och skriker: lykttändare,
du har glömt att göra något.
När man tänder lyktorna
tänder man först stjärnorna.

Leende mot barnen
blir lykttändaren stående
och han talar till alla barn:
Jag är ju en lykttändare
jag skulle gärna, mycket gärna
tända alla stjärnor,
men min käpp är för liten.

דער לאַמפּן-צינדער

ווען עס קומט דער לאַמפּן-צינדער
צינדט ער אין גאס אָן די לאַמטערן,
לויפֿן נאָך אים אַלע קינדער
און זיי שרייען: לאַמפּן-צינדער,
האַסט פֿאַרגעסן וואָס צו טאָן.
ווען מען צינדט די לאַמפּן אָן
צינדט מען אָן פֿאַרויס די שטערן.

מיט אַ שמייכל צו די קינדער
בלייבט דער לאַמפּן-צינדער שטיין
און ער רעדט צו אַלע קינדער:
איך בין דאָך אַ לאַמפּן-צינדער
איך וואָלט גערן, זייער גערן
אַנגעצונדן אַלע שטערן,
נאָר מיין שטעקן איז צו קליין.